

Wunderlich: | E. G. f. a. u. p.

ՄԻԻՆՏԻԻ ԷՐՃԻԵՄՍ

፲፭፻፲ ፕላግራፊ ፯

24 ԻԻՆՃԻԻ ՍԷՆԷ

ՍՈՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵՍՋ ԿԱՐԱՊԵՏ Յ. ՓՆԳՈՍԵԱՆ

44. ՐԷՊԻԻԻԼ ԱԽԸՐ Կ

የፊደላት

Բարիւ 42 փետր.

Գրալորդ Խոտտասընտա աղուլու-
նան բրէնայէր աէ, Նիւտէ հէ, յէ-
թի մէպուսանտա գապուլ օլուտան
գանուէ լալիհասը հէ, յէթի աեան-
նա րէտա օլունուպ, գրալորդ Խո-
տասաընտա օլան պիր բրէնաին տի
վանը ճիւսաէթ, վէ եսիսա մէճլի-
սի աեան հուգուրունտա մուհաքէ-
մէ օլունտուգասա ստիրա նէֆի օ-
լունտաը իյին հիւքիւմէթէ մէէ
գունիյէթ վէրմէքի գըրէ, Մ. Վա-
սինիյէթուն լալիհայի միւթէգա
պիրէսի էքսէրիյէթի աքա իլէ գա-
պուլ օլունմուշ տուր օ

Իշպապու աւրէթի իմիլաթիոյնէն ին-
հէյտէլթի մէպոուսունճա առախի գա-
պուէ: Օլունաճաղը իւմիա իաիլմէ ք-
տէ աիր:

Հէյնէթի վիւրէլա խոթիֆա իթ
տիկի հալաէ, Մ. Ֆէրրիսիւն պիւր
գապիւնէթօ թէշքիւ իթմէսի իշնիւն
իէյիսի հիւմհաւր թաւափքնաւն
վարմաթ օլաւնաճաղը իւմիս օլաւն
մաղաւա արըլ:

Բարիւն 13 փե տր.

Հէյեթիի վիւքէլու խօխֆա կը
լէմիշ տիր . վիւքէլու շիմտիրիք մա-
գամարունտա գառու , մէսայիճ/
ճառիանքն իէսվիյէնիլլէ մէշղու
օլուհօրար :

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Թէրճէմանը Հոգրդ Եփրն, մէվ
սուզէն խապէր արորդդհա կէօրէ
տալիրէյի պէլէտլլեւէրտէ պու
լունան, վէ ազտմճէ վերկլէմա
նէթլլնտէն թայեթլն օլունմուշ օլա
թազբիր մէւմուրարբ, պուքերր
եհնէ վերկլէմանէթլի աղլլեւնլն
ալլնմշ, վէ պուլունտան պէօլլէ պէյ
վէ Փէրազ, վէ լնթիզ ալլմթն պէրկ
էմանէթլլնէ րույիւկ օլունաճաղ
մուգաարթր պուլունմուշ տուր:

Իտարէլի մայիսուսէնին Պան
արքմահա կիթմէք իւզըէ , իւշ կիւ
մուգ տատտէմ Տէրիսաաաաաաաաաա
ըէքէթ իթմիշ օլաւն վարօրտ , մու
լաալիթէթի հապաաաաաաաաաաաա
աիւր մահէլլինէ մուվաաաաաաաա
մէեհիպ , աէնիգաաաաաաաաաա
նիհաեթ աիւնթի կիւն սաաաա
լաաաաաաաաաաաաաաաաաաաաա
աէթիէ , եօճուլարթըր Գուպաա
իսիէսինէ չըգաաաաաաաաա

Միւռնֆիրթէն շէհրիմիդոս
պաւլուսէն Շարդի Բումէյն ումս
բոււ նաֆաս միւտիրի Տօղթ. Սմաւ
պօղոքի, զիւսեւթի մէջքիւրէ բօս
թա վէ թէլէկրաֆյարբը իսրահ վ
թէվսի իյլէմէք իւրբէ Թէլէկրա
վէ Բօթաւ նէդրէթի ալիյէսիյ
պազը միւղաքէրաթա իպիխտա
իյլէմիշ տիւր :

Իւսքիւտարտան 2 սմը հասնող ցա-
տար շրմենաբջիւր ինչպէր խմբի տ-
ղը Սուպհի բաշա հազրէթէրի/ի/
մախտիմիւ ալիւերի թարափրտա-
թալէպ վէ իսխիտա օլուհտու յու-
վէ մէկքիւր իսխիտաւորն Նուֆու-
մէճրիսիւն հէվալէ իսլիւիկի հա-
զըմըճ իսխ :

Շար աւել Պօռֆօրուն պէտեանքնա
կէօրէ, լալէպի մէղքիւր ճիղի
Թառիլաթաւն սօճրա, թառիլպ Ե-
լունարաղ, երնէ Պապը Ալիե ի-
եաաւ օլունաուգունաւն, Իրաաւէյի
Սէրիեհսինիւ շէրէֆաաղը օլաւ-
սընա պէքլնիմէքաւ տիր .

Բուսիս թէպտաաւրնաւն օն պէշ
սէնէ է վկերտէն մաթիլու պարբ օլտնլա
բրն ալաճազարբ, զօմիօնուռ մաթի
սուսու թարաֆընաւն առախի թաւ
տիզ օլտնտուղու ճիհէթիլէ, ճա
նիպի Գապը Արտէն, պաւնլարբն
թէպիլիէնսի, մալիյէ նէզտրէթի ճէ
լիլիսիէն էմր ու իշար պուրաւմաշ,
վէ պինապէրին նէզտրէթի միշա
լիլէյնա թարաֆընաւն առախի,
մաթիլու պաթթ մէզբիրիքնին թէն
տիլիէնսի զըմնընտա կիւմիլիք իւ
զէրինէ հէվալէ վիրիվիշ օլտուղու
նաւ Ճար սիւ Գոսֆօր ետգրեօր :

Եւ նախկինն գրուող հազրէթ
ւրի խարաֆընտան Եէնի-Տինեւ
Տիւրքաթի Էֆենտիե Սուլթանի
շահարիս կրանտ օֆիսի յերթ լիւթ
պէտնաւն պիտ գրեալ իմ օ
րանմուշ :

Ատլյիկէ վէ մէզահիպ Իէզարէթի հէվի.
լէս/իւտէն.

Ագառաբայտն քեռային Վապուհ
ճամբի շերտիկ խաթրիպինի կէշէ
ճուման կրնին աւարդ ու ճերմ
միս խէճաւոր օլան Սալիհ նամ քի
մէնէ, հէման տէրտէսմ խալլէ
րէք, թանձը խաթրիթագաւ արը
մըշ, վէ լաղըմ կէլէն տալիսէ մէ
մուրարը մուրիֆէթի իլէ, վէ քէ
մալը կէրմի իս զրէ, խաթրիթագըն
տէվամ օլունմագտաւ պուրնմու
օլուպ, սալէյի առաւելիվալէեի ճէ
նապը Բաօրչաւհիտէ էմրի մուհա
քէմէսինին առիւի միւտէզ զըդան
իճրաթընա իճիթմամ իլէ, զանուն
առալիքէսինաէ հազգընտաւ լաղըմ
կէլէն մուամէլէնի իլֆաղընա միւ
սաթառիթ օլունմագընըն իլանըն
իլլիթաւար զըլընալ :

Ալթորդ կադր մաղաղալարը ըռւ
սու մուշնա տարիյր , Բուսիւս սէֆարէ
թի թարաֆընտան տարխի Պոպ
Ալիսէ պիր թադրիր վէրիմէք իւղ
րէ օտտուդու իշիտիւմիյ տիր :

Նէ ֆախնէ սույի գաստ իթտիկին
եաղարդըմըղ տողիէօր Թառնըր
մուհիդպի պարտունան Կ, Արվիդ
Ի. տինիօ, միամախըյհին թէլէֆ
նէ ֆա իխմէսի լնդէրինէ, քնտա
տէ Շիշի գարդպիտէ լէվօյլէր Էլ
գախը հաեախ իլլէմիշ տիր :

Միւս մասերէն, միւս տեսիլի մէտի
առեալն պէրու տօգիւօր թիւանը
տօգիւօր օրուպ, հաթիւթապիւր խա
նէտէ իւր մաթիւ իտէրլէր իմիշ, 3
ծիւնիւրի վաւ զու պոլտու զու կիւ
Մ, Իւտիւիօ, իսանէ տէրուէնտէ

բի գարշըդըղըր կէօրէէք, սէ-
պէպինի սուալ իթմիշ, վէ վսգուի
հալի իշիթաթէ, բէհկի աթա-
ւադ, պիլը շէյ սէօլէմէ. քաղին
ուշըրուհա օտուըւա չըգըրը արք :

Ս. Իւտինիօ, օտարաբնակ, հէման
պիր վասիլէթնամէ եագորպ, պու
վասիլէթնամէի շէօլէճէ պաշլարմը
տրբ, շէյվա՛հ, մուհիպպի ոսար
գրմ Գարլօ դաթթ հաեթթ իթմիշ
տիր, արթըզ պէնիմ տէ եաշա
մագլորգրմ միւմքին տէիշ տիր, Գու
վասիլէթնամէ եի եագաղզ տան սօն
լաւ ալթթնո գուրշուն դալէմէ շղէ
վալթր մուհիպպիմին էվաստլաըր ի
նայէթի Գարիեէ նայիլ օլտունար,
վէ հէման ճէնապը Հագղզը պիղէ
տէ կիւնահըմըզը ափմ պուեուր
ուռն իպուրէրինի իլավէ իթմիշ,
վէ պառաէհու կիաիպ պիր սիլահճը
աւլքքեանրնտան պիր ըվօվլոր ա
լուրագ, շիշիեի աղվմէթլէ, Գաթթիք
Ըսթապէպըր իրի խոսթախանէալ գու
պինաէ թէլէֆի նէֆի իլլէմիշ տիր

Բիվահեթէ կէօրէ, աօգթ. Թիւս.
նրն զէվեհօր տալի, միւսաիւլ յհին
ճէնազէօր խանէտէն չըգարրորդը
սորաւա թէլէֆի նէֆա իլլեմէքի.
ապհնտէ պորլունմուշ իտէ տէ, վա.
գրթլընա եէթիշիլու, դաւրթա.
բրլիշ աթր:

Գիր հաֆթա մուղատառէմ պէրաւ
 լի սէյտ ու շիքեար ի պիտ վէ Գու
 րամուսալ Թարաֆլարնա կիթմիշ
 օլան Հօպարթ բաշու հաղրէթլէրի
 տիւնքի կիւն իւշ եիւղ ալթմըշ պէ
 բարչու ու վ իւշ շէհրիմիղէ ալտէթ
 իթմիքլէրի մէսմու տուր :

Մագրի քեօյիւնտէ վազը պատ-
մախանէ ֆապրիգայի Հիւմանու-
նունտա միւոթտխտէմ պիր թաշը
ֆապրիգա էնիւնտէ պիր գա-
մա իյէ վուրուլուպ էօրիւշ օրու-
ղու, վէ գանլար իշիւտէ պու-
լունտուղու հալտէ, աւելտէ
պիրի թարաֆընտան կէօրիւրէրէք
իպթիտա մէրգուժուն նէֆսին
սույի գաստ իթտիկի զանն օլուն-
մուշ իտէ տէ, ֆապրիգա միւ-
տիրի թարաֆընտան իտիլէն թոհ
զըգաթ իւզէրինն ըիւֆէգուսընտա
պիրինին գաթլ իթտիկի անլաշըմը
աբը:

Նեօթղոս զաղէթասընըն ըրվա
 Եւթինէ կէօրէ, Եունան հււքիւմէ
 Թի կէշէնտէ Կրիւտ վարիս Ծօթիւ
 տիւ բաշտ հաղբէթլէրի հաղգըն
 տա ալրի մաւամլէյի նապէնտա
 պուլունան Հանեապա մաղքըմ գօն
 սօթս վէրիինի թէպտիւ, վէ Ե
 րինէ Ս, Եաղգա նամ զաթը թա
 Եին իյլէմիւ իտէ տէ, վալի միւշա
 րիւյ, Ե Եունան գօնսօթսուլա միւ
 նասէպաթը րէամիյեսինի հէնտ
 իեապէ իյլէմէմիւ տիր :

ህጹህ ህጹህ ህጹህ

Ռուսուժմաթ նէղարէթի ճէլլիէսի, պու քէրրէ 1296 սէնէյի հիճրիյէէսի, Եանի 1880—1881 սէնէսի զարսփընտա վուզու պուլան իախալաթ վէ իխրաճաթըն պիր ճէտվէլինի նէշը իթմիշ տիր. մէղքիւր ճէտվէլ հէր ճիհէթլէ ճալպի տիղզաթ օլուպ, պուճնուն նէշրի վալիաաթը տէվլէթի Արիյէէն պու շիպէյի միւ հիմմէսինն հիւսնի իտարէսինն սարփ օլունան մէսայի վէ հիմմաթըն պիր էսէրի ալէնիսի օլմազլա, պու պսապտէ վաճիպէտէն օլան թէ. շէքքիւրիւ իյֆա իլէ պէրապէր, ազ վադըթտան 1881—82 վէ 82—83 սէնէլէրինն իախալաթ վէ իխրաճաթ ճէտվէլլերինն աախնէշրինն հիմմէթ պույրուլաճաղընը իւմիտ իտէրիզ ։

Մեմախիքին աւսուրու թիւճճաւ,
 լինեճճէ պուլունտուղու հալը հաւ
 զըր հագըղիյի անլամագ իշին, պու
 նէվ սթաթիթիղերտէն պաշղա
 պիր վասթթա պուլունմատըղընտան,
 1296 ունէսի ճէտվէլինտէն միւս
 թէպան օլան ահվալ հագըղնտա
 պտղը մալիւմսթ վիրմէքլիկի էհէմ
 միյեթտէն տատա խտէրիղ :

Նշելը օլունան ճէտվելանն սենե-
յի մէջքիւրէ զարճընտա, Թիւրքիա
տաա էհալինին պիր չօգ մուսիպէ-
թէ տիւշար օլաուղու անլաշըմադ-
տա տըր, շէօլէ քի Մէմալիքի
Մահրուսէտէ արաղինին միւնպիթ
լիկի հասէպիյէ՝ էհալինին պաշընա
մէշղուլիեթի էմրի գիրաաթ օ-
լուպ, տախիլի մէմալիքէ էննէպի
թօրադարընտան կիրէնէք ալ-
թուն մէսքիւքեաթըն միգտարը
իխրաճ օլունան ղէխաեիրին միգ-
տարը նիսպէթինտէ պուլունտու-
ղու հալտէ, 1880—81 սենէօի զար-
ճընտա Թիւրքիաեա իխրաճաթ
սաեէսինտէ բարա կիրմէմիշ օլաուգ-
տան պաշգա, էհալինին իհթիեա
ճաթը զարուրիյէսի իչին, խարիճ-
տէն տախի ղէխաեիր ճէլպ օլուն-
մուշ, վէ եալընըգ 600 պին Օոմանը
լիրաաը զըյմէթինտէ ղէխաեիր իխ-
րաճ օլունտուղու հալտէ, վուգա-
պուլան իտխալաթըն մէճմուի
միլիօն 600 պին լիրաեա պալիդ օլ-
մուշ տուր:

Գուհիստացոսն անլաշքլը քի
1880-81 սենստինաէ էհալի պէյնին.
տէ գիեատեսիլլէ զարուրէթ չէքի.
լիպ, էհլի գիրանըն պիւլիւք գըս-
մը, էլլէրինտէ սաթաճագ զախի.
լէէլըր պուլունմառլըդ տան պաշգա-
քէնտի նափագալարը իչին օղլի-
եա աղըր ֆալիզէ տխէրաէն իս-
թիդըրազ իթմէկէ, վէ եաթօտ չիֆի-
հալմնլարընըն պիր գըսմնը սա-
թըպ հավայիճի զարուրլիէէլըրի
նի թեաալիքէ մէհպուր օլմուշա-
աղըր Էկէր իրթեհի սէնէ տախ-
1880-81 սենստի կիպի օլտ իտի-
մէրգուժան էհլի գիրանըն, ալթըր
իսթիդըրազ իտէմէհիպ եռաեապի

Ալմանիա զապէթալարն տառ օ
գունառու զունա կէօրէ, ախրէն վե
թաթ իտէն բրէնա Շարլ, 17 միլիօն
մարդ գաւաթար պիր սէրվէթ պրոգ
մըշ տըր. պու մէպլադտան 12 մի
լիօն մարդ բրէնա Յրէտէրիք Շար
լա, վէ ալթըշար միլիօն մարդ տո
խի միշաւրիլէ, յհին իքի հէմշիրէ
լէրնէն տիշմէքտէ տիր. Պիր մի
լիօն ֆրանգ Պէրլին գոյրպինտէ վա
ղը Լիխթէրֆէյտտէ խաւթալըդտան
հէնի գաղզ մըշ օլաւրտառ մախսուռ
պիր իգամէթ մահէլլի ինշասարնա
թախսիս օլունմուշ օլաւպ, գալան ի
քի միլիօնտն տալիս, նրսֆը թէէս
սիսաթը խալրիլեէնի սալիրեէն, վէ
նըսֆը սանիսի, վասիյեթնամէտէ
թայեհին օլունմուշ օլան խուսուսա
րա սարֆ իտիլմէք իւզրէ իմէրա
թօր հազրէթլէրինէ պրազըլմըշ տըր

ԶԵՐԻՆԷԱԷՆ ԳՕՐԷՆԱՐՈՒՄԱՆՈՒ ԲՕ.
 ԼԻՍԻԳ ՂԱԳԷԹԱՐՈՂՆԱՍ ԱԿԵՐ ՎԵՃԸԻՄ.
 ԹԻ ԷԱԳՐԸՐԶ ԱՐՐԸ .

ՎՈՆՆՎԱՐԸՆ 23 ԻՆՏԵ ԲՐԵՆԱ ԲԻ.
ԷՐ ԴԱՐՈՒԹՈՐԹՈՎԻԻԶ, ԱՅԻՐ ԳԱՅ ԿԻՆ
ԻԳԱՄԷԹ ԻՅԷՄԷՔ ԻԼՂՐԷ, ՆԷՏՐԻՄԻՂԷ
ՄՈՎԱՄԷԼԷԹ ԻԹՄԻՅ ՕՐՈՒԱԿ, ՄԻՆՄԱՐԻ.
ԸՆԵՋԻՆ ԱՊՈՒ ԱԷԵԿԱՏԱԹՐ ՆԷՏՐԻՄԻՂ
ՄԷՎԱՅԻՐԻՆՄԵ ԱՊ ԶՕԳ ԻԷՄԵՆԸ ԻԼԱԿ
ՀԻՄԱ ՕՐՈՆՄԱՍԸՆԸ ԱՊԱՌԻ ՕՐՄՈՅ ՄՈՒՐ
ՄԱՌԻՄԱ ՄԻՐ ՔԻ, ԲՐԵՆԱ ԲԻ.
ԷՐ ԴԱՐՈՒԹՈՐԹՈՎԻԻԶԻՆ ՄԷՆՈՒԱԿ ՕՐ
ՄՈՒԼՂՈՒ ՄԵԻԼԷ, 1838 ՄԵ ՊԷԼԿՐՈՒՄ
ՄԱՍ ԱՊՄ ՕՐՆԱՆ ՍՊՈՒՐԸՆԱՄ ՄԷՆ
ԼԻՍԻ ՔԷԱՅԻՐԻՆՄԵ ՂՐԱԼԻԵԷԹ ՀԱՊ
ՂՐՆԱՄԱՆ ՄԱՀՐՈՒՄ ՂՐՐՆՄԻՅ ԱՊՐՈՒ

Բրենս Գարաժօրօվիչին տեսիլս
կերէք Սըրպիա բրենսիկինտե պոս
լանտուղու միւստեթ, վէ կերէ
իճրայի հիւքիւմէթ հազգլնտա
մահրում գըլնտըրնտան ոճիր
հի պիր վազըթ Գարաաւղ հիւ

իր մէթիլէ միւնստէպաթը մալս-
 սուսէ աէ պուրսնամարը օրաուդ աւան
 պաշգա, բրէնա նիգ օլանբն իւշին.
 ճիւ Միշէլ Օպրէնօվիշն էֆրեար
 րիեասիյէսինի գապուլ իլէ, միւ-
 շարիլէյ իլէ միւնստէպաթը տօս-
 իմաէտէ պուրսնամարը, վէ պու-
 տօսթլուդուն միւշարիլէյ ին խալէ-
 ֆի գրալ Միւն հաղրէթլէրին հաղ-
 դընաա տախի պադի գաթաղը
 հէնուդ աղբլարաան չըգմամը օլ-
 տաղլա, պուրսաա հէր քէս, շիմ-
 աի գրալ Միւն հաղրէթլէրինին
 բաղըպինին պէօյէ պիր սէյեհա.
 իընաան տօլաեը տիւշարը թէաճ-
 ճիւպ օլմագաա սոր. պա խուսուս
 քի, բրէնա Դարաթօրթօվիշ տախի/
 իլիէ նաղբըր Պօղլէթրօվիշն խու-
 նէսինաէ իգամլթ իրմէքտէ օլ-
 տուդունաան, պու սէյեհաաթըն.
 տա պիր մաղսէաի սիեասի օլմաս
 գանը պիր գաթ աահա քէսպի/
 գսվիլի իլէմէքտէ տիր օ

Հէր նէ գատար Բիէր Գարա-
ժօթօվյիչին, այսպառեա, Տիւղինօ
ղուրպիտե՛ն պուլունուպ, էճտա-
տընտան Գարաժօթաւն մահէլլի
վէլատէթի օլուն խտապ պիւր խտ-
նէնի իշխիրա իթմէ ք ի զրէ կէլմիշ
օլաուղու սէօլլէնմէ քատ իսէ տէ
պուճնա տապիր տէ վէլանն իտէն շա-
յիաւարա քիմսէ էհէ մմիյնէթ վիր-
մէմէ քտէ տիւր :

ՆԵՎԻՅԷ

ԳՕՃԱՍԸ ՀԱՅԱԹՏԱ ՕԼԱՆ ԳԻՐ
ԳԱՐԸՆԸՆ ԷՄՎԱԼԸ

Եւոք ըն վաղը իւրաւ կէկէնէտէ ք
 ինկի ի ծնըրաւ տա զօճաւը հայաթ-
 տա օլտն ալ ի գալլընըն քէնտի նա-
 մընտ օլարուգ էմվալ ու էմվալ
 սահիպի օլմալա նիգամէն հաղղը

Խոգ իտի . անճաղ գարընըն պիւ-
 թիւն էմվար զօճաւորն թահթը
 թէսարոր ֆունտտ ուուպ , պիր զօ-
 ճա գարընըն էմվալընա սահիպ
 թանրադր կիպի , պօրճու իշիպ
 տախի մէսուլ թանրըր իտի : Լա-
 քին շիմտի էսկի նիդամ Թէպաիլ
 օլունմուշ տուր : Պիր դաշ ալ մու-
 ղատտէմ Իսկիթէրու միլլէթ մէճա-
 լիսի թարափընտան գաղուլ օլու-
 նան պիր նիդամա կէօրէ , պունտան
 սօնկրա հէր գարը քէնտի էմվալ
 ու գաղանճըն միւսթաղիլ սահի-
 պի տիր , վէ պիր զօճաւորն քէնտի
 գարընըն էմվալ ու էմվարը իւ-
 ղէրինտէ հաղգ ու սէլահիէթի
 Խոգ տուր : Էլէր պիր գարընըն
 աղչէսի պիր պանդատա Խախտ
 պիր սարաֆ Խանընտա իսէ , գա-
 րընըն էմրի օլմագաղըն զօճաւ
 օլ աղչէյի ալամաղ : Վէլհարըլ
 շիմտի պիր գարը քէնտի աղչէսին
 իսթէտիլի կիպի սարֆ իթմէյէ
 Խախտ սաղլամաղա մէղսն տուր
 վէ զօճաւորն պու իշէ միւստախէ
 լէ էթմէյէ հաղգը Խոգ տուր :

Գարը իլէ գօճանըն մուհապպէթ
լի օլաուզլարը պիր աիլէտէ պէշ
լէ պիր նիզամա վիզում եօդ տուր
լաքին էյեր պիր գօճա թէնպէ
լուէ , եախօտ էլինէ կէչէն ազէյ
մէյլաանէլէրաէ միւսքիրաթա վէ
րիր խէ , գարընըն քէնտի ազէ
նինի սազլամաղա եախօտ ֆարզ
վէրմէյէ հազգը օլմասը , վէ գօ
ճանըն օլ ազէէյի ալմաղա մէզու
նիլէթի օլմամասը գարը իչիւն չօ
ֆարաէլի տիր , ինկիլթէրաա
գարըլարա վէրիլէն պու հազգ
սէլահիլէթ քէթիլ գօճալարա իպ
թիտատէ խօյ կէօրիւնմէյէնէ
լաքին պունլար գարընըն հազգ
նիզամէն մուհաֆազա օլունաուզու
նու կէօրտիլքլէրինտէ նիհայէ

գարբարբն հուգուղը միթէսալին
յէտինի թանրմագա մէնպուր օլա-
նադլար, վէ գարբարբնա տահա
ղիյատէ ըիտյէթ վէ առալթիէ մու-
սմէլէ էտէնէ քլէր, Թէնպէլ վէ
սէրխօշ պիր դօնանըն քէնտի դա-
րընընն էմվալը իւղէրինտէ հադ-
ղը թէսարուֆու պուրունմամսը ,
վէ աղչէ դադունան գարբընն քէն-
տի աղչէինն սահպ օլմասը հադդ-
ու տտայէթ տիր :

Ամէրիգաստա դօճասը հայաթտա
օլան պիր գարընըն էմվալընա տա-
ւիր օլան նիզամ ինկիլթէրրատա
հէնի գապուլ օլունան նիզամ կի-
պի տիր: Թիւրքիատա առախի շէ-
րիաթը իսլամիյէ գատընըն քէնտի
էմաքընը իսթէտիյի կիպի թէսա-
րուֆէ էթմէյէ հազզընը թաստիգ-
էտէր: Թիւրքիատա կէրէք էվլի
կէրէք էրկէն հէր գատընըն էմվալ
վէ էմաք սոհիպի օլմադա հազզը
օլուպ, հիչ պիր քիմսէ, հաթթա
պիր դօճա պիլէ, գարընըն հիւս-
նի րիզատընը թասսիլ իթմէտիքհէ
օնուն էմվալընը թէսարուֆա մէ-
դուն տէյիլ տիր, հէմտէ գարը
դօճասընըն պօրճու իչին մէսուլ
տէյիլ տիր, հախա թապիրի ա-
խէրլէ, պիր գարը պա հիւճճէթ
մալիք օլտուզու քէնտի էմաքը ի-
լէ դօճասընըն պօրճունու թէէտիյէ
էթմէք իչին նիզամ էօնիւնտէ մէ-
սուլ տէյիլ տիր: Լաքին պազը
քիմսէլէր պու նիզամտան իսթիֆա-
տէ իտէրէք էմաք սաթըն ալըպ
գարըլարընըն իւղէրինէ շէվլիրիւր-
լար, վէ պօրճուլ ախչտիւքէրի
վազըթ էմաքլարը վար իքէն, հի-
նէ պօրճարընը թէէտիյէ էթմէք-
տէն գաչարադ պաչգալարըն դա-
րարընք մուճիպ օլուլօրլար:

(U. = 1 + 1 + 1 + 1)

(360)

ԲՈՒՑՏԱՆ ԳԸԶԼԱՐ

Կոնթրան էօլմէտիքճէ , թահթը ի-
թաաթընտան չըգտաադ սերպէսի
օլաւահաճաղըժը պիլմէքտէ տէկիլ-
միլինիլ . . -իմտի, մատամ քի մէր-
գումուն զինծիրի թէսարրուֆուն
տան գուրթուլմազլըզը միւրատիթ
միչիմ տիր, պիթթուպի մէրգումուն
տա էճէլ շէրպէթլինի կիմէսի իւ-
թիգա իյլմէքտէ տիր . . :

—Նոգսա մէլիդ ուժա էջլէ պիլ
չէյ մի եաբալընըզ . . :

—Շիւպհէսիւզ, վէ հէմ տէ գօր-
դու վէ մէրհամէթի պիթիւն պի-
թիւն պէրթարաֆ խտրէք, էվլէ'ն
. . . մատամ քի մէրգուս պիզիւ
ն, յէթ ու մաքսէտիմիզէ պիր մա-
նի սաեքլմադտա տըր, տիմէք տի-
քի պիր տիւշմէն նազարըլլա պազ-
մազըլլա հազգըմ վար տըր . . .
լաքին, օլմասըն քի, օլ իշլէտիկի
ճինայէթ պօշա օլմուշ օլտուն . .
դիրա, էկէրչի մաաղալահ, մէզ
քիւր ճինայէթտէն տօլաեք տիւշա
ըլ տէհշէթ վէ նէֆրէթ օլարադ
եանի պիր ատէմին նաշինի չըղն
եղպ ելիւրիւեերէք պոնա կէլմէք
տէսինիզ տէյերէք, պէնի ըտտ
տէճէք օյուր իսէնիզ, օլ վազը
տըրթըզ պէնիմ իշին քէնտիմի
թէ լէֆ իթմէքլիքտէն պաշղա հիշ պ
թարլիզի սէլամէթ դալամաեաճա
տըր . . .

—Նհ՛ տիմէք տիր նէֆօնիդէ
գաստ իմմէքլիք, տէյի պաղըր
տը Լիօնէյ, Էօյլէ պիր թարգոտ
սէօյլէեւընք քի, Ամէլի աղա ֆար-
գընտտ օլամանտարոգ ուտտնրպ ի
նտը, — օլ սիգին ճինալէթ իս-
մի վիրմէքտէ օլաուղունուգ խու-
սուս, պէնճէ պիր տիղը ինիիգամ,
վէ պիր Էսիրին քէնտի հիւրրիյէթի-
նի էլտէ իտէպիլմէք իշին իճրաուը-
նա թէշնպպիւս իլլէմիշ օլտուղու
պիր հազգ սաւրլսա ճալիգ տիր,
վէ մատամ քի, արթըգ պունտան
պէօյլէ պիղ աշըգ ու մաշուգա օ-
լարագ, գաղի պիր աշգ ու սէվաա
գինճիրիլլէ պիր պիրմիվէ պտղան-
միշ պիր հալտէ պուլունաճաղը
տըր, թապիաթիլլէ պէն տաիի սա-
նա միւշթէրէք սաեքլաճաղըմ տըր,
Ամէլի, աղիգէմ Ամէլի, Էօյլէ թէ-
ֆէքքիւրլէրի պըրագըպ տա, հէ-
ման սէն, պիր սաաթ Էվվէլ սէր-
պէսթ գալարագ, պտտա կէլմէք
լիկէ չաղըշմալսրն,—պու սէնին հազ-
գըն տըր, չիւնքի սէն պէնի սէվ-
մէքտէսին, պու սէնին պօրճուն
տուր, չիւնքի պէնտէ սանա տիլ-
տատէ պուլունմագ տաեքմ,—մէկէր-
չի սէն քէնտինի մուհաֆաղաեւ
հազգլը աէկիլ մի սին,—մուտագա
վէ նիֆագ քիմիւն թարաֆընտան
պաշաւմըշ տըր,—մէկէրչի օլ շոյեա-
նը նէֆրէթ գօնթէն Պլանշ տը Լա-
սէնի թարաֆընտան պաշաւմամը-
մը տըր, մէկէրչի մէրգումէ սէնի
կէնչիկինի, կիւզէլլիկինի, վէ լէ

թափէթ ու տիրայեթինի զբողոս
 նարագ, ոսնա գարշը ի պրագը ա
 տալէթէ գալը շմամը մը տըր . . -
 վէ մէկերչի հալէատա քէնտի տիշ
 մէնլիկինէ տէվամ պիրլէ, սէնի օշ
 լունտան տներմէ զըզա չալը շմա
 մագտա մը տըր, վէ օղու պուլու
 նան զէվմին տտիսի, մէկերչի քէն
 տի վաղիֆէսի ի զթիղաաքնճա, սէ
 նին թարաֆընը թուլթուպ, սէնի
 հիմաեէ վէ թասահուպ իտէրէք
 հաթիթա սէնին ինթիղամընը ալա
 ճագ եէրտէ, վալիտէսի թարաֆը
 նը թուլթարագ, նամէրտճէ սէնի
 մէյտանտա պըրագ մագտա վէ սա
 նա չէշմի հագարէթլէ պողմագտա
 տէկիլ մի տիր . . - իմտի մատա
 քի պունլար սէնին ասուլի էքպէր
 լերին տիրլէր, Եիմէք տիր քի, չէ
 րան վէ նիղամէն, քէնտինի միւ
 տաֆաաեա հագըք սարիհին պու
 լունմագտա տըր - պու թարաֆէյ
 պէյնինաէ պիր մուհարէպէ տիմէ
 տիր - հէր քէո քէնտինի մուհա
 ֆադաեա մէճպուր տուր : Սէ
 քէնտինի պիր սաաթ էվվէլ գուր
 թարպա տա կէլմէկէ պագ մարսըն

—Օ՜ֆ, էլ վե՛ր, մեր դու՛մէ դա
տըն պէնիւմ մէնֆուր՛ում տուր,—տէն
տի Ամէլի տիշլէրինի վէ էլլէրինի ալ
զարադ,—մէր դու՛մէ, պէնիւմ մէնֆու
րում տուր, վէ քէնտիսի պէնտէ
նէ զատար հօշլանմամագ տա իսէ
պէն քէնտիսիտէն տահա զիեա
վէ բէք չօդ զիեատէ հօշլանմ
մագ տաեբում . . . —հաթիւմ եիւզի

Նէ պագտըզնա իւղէրիմտէ պիր
դօրգու հասըլ օլմագտա տըր . . :

—Իմո՞ր է այլէ յղտաւգտաւ, քօրք-
մանաւ սէպէ՞պ նէ՞ արիւ :

—Գօրգարըմ քի թու թուուղում
 թարիգին ֆարզընա վարամսն , վե
 պիւ քերբէ սերպէսթ դալըպ տս
 սէատէթի հալէ նալիլ օլուուղում
 աա , ալէյհիմտէ տաւաեա զընում
 իթմէսին :

—Տավանա՝ մը դըրեամիթիմէք. .
քի՛մ, մէրգումէ՝ մի . . . մէկէրչի
վազթիյէ Պլանշ էրվիէօ օլան պիլի
դաաւընըն, պու կիւն իսէ դօնթէ
աը Պլանշ Լաուէնի իսմինի թաշըմադ
տէ օլաուղու հաւտէ . . . տավանա
գրեամէ ճէսարէթի օլապլիյի՛ր մի :

—Մէրզ ումէ հէր շէյէ ճէստընէ
խտէպիլէնդէրտէն տիր . . .

—Մէրգումէնին սէնտէն գօր.
գումայ կիթմէսինի իսթէ՛ր մի սին . .

—Մաշալահ, հիշ էօլէ պիւ
սիւալ ճայիզ օւսպիլիւր յի, էլպէթ
թէ իսթէրիմ:

— Իսկ երմիսին քի, տէկիլ պի
չէյէ գալզը շմաղլըղա, իլլա տիհա

նընտան էօլէ պիւ լազըրտը պիւ
չըգարմագլըղա ճէսարէթ խտեմէ
օյսուն:

—Նա^նքլ օղապիլիլի Էօյէ պլ
2էյ:

—էօյլէ պիր տաժանա գալգը
տըղը կիպէ, քէնաի ալ յհնտէ տա
խէ, ախի օլ սուրէթտէ տէհչէթլ
պիր տաժանա գըւտմ իտիլէհէ
գօրգուսուսու վերէրէք օլապիր

ԻԼՆԱԹ

Միհրնազ հանձնար ճեմալեռ... արև էֆենտի զիմեթինալե պա ի...

2 Շուկաթ 98

ՈՒՄՈՒՄԻ

ՌՈՒՆՈՒՄ ԲԻԱՆԳՈՍՈՒ Իշպու բրանգո Ռունուստա թէէս...

5 ԳԻՆԵԻԻԲ ԻԲՐԱՄԻՅԵ 100.000 ԷՐ ՖԻԱՆԴ

Table with 2 columns: Quantity (2, 4, 10, 100, 200) and Price (50,000, 25,000, 10,000, 1,000, 500) in Armenian Lira.

Ճեման 321 Իքրամյեէ գաղտնը... Լըպ պուշյուր ՊԻՐ ՄԻԼԻՈՆ Ֆրանգա...

Զէման 321 Իքրամյեէ գաղտնը... Լըպ պուշյուր ՊԻՐ ՄԻԼԻՈՆ Ֆրանգա...

Թաւաթ օլունան պիլեթերին պէ... տէրի, չէք իլէ, վէ եաթուա բաթա...

ԵՌՆԵՍԹ ՏԵԹՈՒԷ 43 ԵՐԱ ԵՐԱ ԿՈՒՆԵՐ ՊԱԹԸԼԻԻՈ

Թաւաթ օլունան պիլեթերին պէ... տէրի, չէք իլէ, վէ եաթուա բաթա...

Յրանաւըն Բուէն շէհրինտէ մուգըմ... քիմեաքէր Մ. ՏԻԳՄԱՐԸՆ...

Յրանաւըն Բուէն շէհրինտէ մուգըմ... քիմեաքէր Մ. ՏԻԳՄԱՐԸՆ...

Յրանաւըն Բուէն շէհրինտէ մուգըմ... քիմեաքէր Մ. ՏԻԳՄԱՐԸՆ...

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

ԿԱՄ

ԵՃ. Աւուրյ Գեորգի Շէշմեան

Արար

Տ. Թաղէտաճանայ Սալաթորեանց Արթ. հեղինակին այս գործը, ո...

Արթ. Տ. Սալաթորեանց յիշուի կարեւոր ծառայութիւն մը մատու...

ԳԱՂՂԻԲԵՆ ԳԲՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԸՍՏ ՕԼԷՆՏՈՐՖԻ

Սոյն բնակարանով Գեորգիանու... թիւը բաւական ժամանակէ ի վեր...

ԱՌՈՂՋԱՊԱՀՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ՏԱՅՈՒՄՆ

Երկրորդ մանկութեան (առաջին շըմ... շան, 2 տարեկանէ մինչև 6)

Միլլէթիմիկ աթրպայաթի հաղը... Գաղտնական ասթթօր ֆէշարմայեան...

ԵՐԱՅԻՆ

Սապրգ թատրոն համ րիսալէին միւլէլիֆի Պարոնեան էֆէնտի, պու...

Սէղքիւր ճիւղէր 40ար բարաեա սաթըլմագ տա տըր:

ՊԻՅԻԻԲ ԼՄՆԻՅԵԼԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ Ա. ՄԱՅԻՐ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱ

Պէյօղլու, Թիւնէլ գորպիւնտէ, միւլէտտէտէն ինչա օլունան Սալաթ օղլու խանէսի տախիլինտէ

ԷՐԲԷՐ, ԳԱՏԸՆ ՎԷ ՉՈՃՈՒԴ ԷԼՊԻՍԷԼԻՐԻ ԻՉԻՆ ՊԻՐԻՆՃԻ ՏԷՐԷՃԷՏԷ ՏԷՐՈՋԻԹՈ

Հէր նէվ Էլպիսէլէր, պէեաղ չամաշըր թաղըմարը, շար...

Հաղըր Էլպիսէ ֆիեաթթինտա Էօղլու վիրէրէք Էլպիսէ եար...

10000 ճինս, էն սոն մատալարտան գուսաշ նիւմուլէլէրի

(Պու մաղաղանըն Իսկէնտէրլիէտէ, Գահրէտէ, Բօրթ...

ՄՈՒԱՅԵՆԷՑԻ ԻԱՍՍԵԿԵԱՆ ՏՕԲԹԵՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօղլու, Էօղլու մաթ... 40-Պիլիւք Հէնտէք սօղաղը-40

Տօրթէօրիւ միւլմիլէյհին գա... պիլնէսինտէ, հէր նէվի հալա պօ...

ՄԱՐԻԱՅԻՑԷ

Table with 2 columns: Left column lists various items and prices (e.g., 114 87 1/2, 79 22 1/2), right column lists items and prices (e.g., 12-37, 12 37).

Table with 2 columns: Left column lists items and prices (e.g., 114 87 1/2, 79 22 1/2), right column lists items and prices (e.g., 12-37, 12 37).